

# HSK 动态作文语料库中留学生“有”字句的偏误分析

何蕴柔

澳门科技大学

DOI:10.12238/mef.v8i16.16651

**[摘要]** “有”字句作为现代汉语基础句式之一,对留学生的日常交际与表达至关重要。留学生在使用中常出现偏误,不仅影响表达效果,也制约了汉语能力的提升。探究其规律与成因,对优化汉语教学具有重大意义。HSK动态作文语料库为“有”字句偏误研究提供了丰富可靠的数据支持。本研究依托HSK动态作文语料库,旨在研究留学生“有”字句偏误,梳理偏误类型,剖析偏误成因,并据此提出了教学建议,以期有效提升留学生对“有”字句的习得效果。

**[关键词]** HSK动态语料库; “有”字句; 偏误; 对外汉语教学

**中图分类号:** H19 **文献标识码:** A

## Analysis of Errors in the “You(have)” sentences of International Students in the HSK Dynamic Composition Corpus

Yunrou He

Macau University of Science and Technology

**[Abstract]** The “you(have)” character sentence, as one of the basic sentence patterns in modern Chinese, is of vital importance to the daily communication and expression of international students. International students often make mistakes when using it, which not only affects the expression effect but also restricts the improvement of their Chinese proficiency. Exploring its laws and causes is of great significance for optimizing Chinese language teaching. The HSK dynamic composition corpus provides rich and reliable data support for the study of “you(have)” character and sentence errors. This study, based on the HSK dynamic composition corpus, aims to investigate the “you(have)” word and sentence errors of international students, sort out the types of errors, analyze the causes of errors, and accordingly propose improvement strategies, with the expectation of effectively enhancing the acquisition effect of “you(have)” word and sentence by international students.

**[Key words]** HSK Dynamic Corpus “Have” words and sentences; bias; teaching Chinese as a Foreign Language

### 引言

“有”字句是汉语语法体系中的核心句式之一,是现代汉语中比较特殊的动词谓语句。其表义丰富,使用频率很高,既是汉语教学的重点,也是留学生习得过程中的难点。

当前关于“有”字句的研究现状,可以分为对“有”字句的本体研究与对“有”字句的偏误和习得研究两方面。张豫峰(1998)概括“有”字句的基本含义为表领属、表存在、表列举、表比较、表出现。易正中(1994)对“有”字句的类型进行归纳,指出按照“有”字句的结构特点,可以将其分为简单形式(只有一个动词“有”)和复杂形式(“有”字句作为连谓句的构成部分)。在“有”字句习得偏误方面,郁梅(2009)指出:海外留学生的“有”字句的偏误类型主要包括与“要”混淆、误用、否定形式错误、“有”的搭配错误及成分遗漏。

HSK动态作文语料库是由北京语言大学建设的汉语中介语语料库,收录大量留学生书面表达材料,覆盖了词汇、句法、篇章等多层面偏误类型。本研究以HSK动态作文语料库3.0版为核心数据来源,结合定量分析与定性分析,对留学生“有”字句偏误进行系统性分类,分析偏误形成原因,结合教学实际提出针对性教学策略,以提升留学生对“有”字句的习得效果。

### 1 “有”字句理论基础与特征

本文以中介语理论、对比分析理论和偏误分析理论为框架,基于HSK动态语料库对留学生“有”字句的偏误展开研究。以下就理论基础与句式特征分别进行阐述。

#### 1.1 理论基础

中介语(Interlanguage)是指从母语(L1)始至习得第二语言(L2)止,其间经历的一系列的语言过渡“阶段”里,所产生之

“语言”。语言学习者的偏误,多数还是归咎于受到母语的干扰。例如,留学生习得“有”字句时,可能因中介语规则泛化产生“有下雨了”(混淆“有”与“在”的差异)。

对比分析假设(CAH, Contrastive Analysis Hypothesis)以行为主义“刺激——反应行为”为基础,认为语言习得是由习惯组成,因此要通过教师让学习者克服第一语言(母语)的习惯,养成第二语言(目的语)的新习惯。

偏误分析(error analysis)研究者将语言习得的焦点从语言之间的结构对比转向学习者在习得过程中所犯的偏误分析,基于HSK动态语料库的偏误标注与分类,可量化“有”字句偏误类型的出现频率。

### 1.2 “有”字句特征

“有”字句作为对外汉语教学中的高频使用句式,在语义、句法和语用层面呈现独特特征。

从语义层面来看,“有”字句最基本的语义为表示领有关系,即“拥有”或“占有”,例如:“我有一辆自行车。”此外,学界公认“有”字句还可表示存在与领属,例如:“学校里有三个食堂”(表存在)、“这条狗有主人”(表领属)。

一些语言学家进一步拓展其语义范畴,认为还包括表列举(如“玫瑰花有红的,有白的”)、表数量(如“他有一米八高”)、表比较(如“猴子没有人聪明”)以及表发生或出现(如“他有病了”“这孩子长牙了”)。

从句法结构层面来看,其基础结构可与名词直接搭配,例如存在句“桌子上有一本书”(处所词+有+名词)和领有句“我有一个姐姐”(领有者+有+名词)。此外,“有”字句还可与动词结合:“有机会出国留学”(有+名+动)。“有+名”结构还能与形容词或计量词语搭配,例如“小王有一米八高”。

从语用层面来看,“有”字句在不同交际场合中的功能差异显著。口语中常出现省略式表达,例如问句:“你有姐姐吗?”的回答可为“有姐姐”“我有”或仅用“有”,即使省略了部分成分仍能准确传递意愿。

## 2 HSK动态作文语料库中留学生“有”字句偏误类型

本文借鉴鲁健骥(1994)的偏误类型框架,将“有”字句偏误划分为遗漏、误加、误代和错序四种类型。基于该框架,本研究从HSK动态作文语料库提取出539条“有”字句偏误语料,经人工筛选与鉴别后,鉴于篇幅限制,下文仅就各类偏误中的典型错句类型进行举例分析。(注:HSK动态作文语料库中{CJy}标注表示“有”字句句型错误)。

### 2.1 遗漏

遗漏指在词语或句子中遗漏了某个或几个成分,导致句子不完整或意义不明确。“有”字句遗漏偏误共391句,占比约72.5%,是最主要的偏误类型。

(1)※无论是曲调或是歌词都比过去较多变化{CJy}。(印度尼西亚)

(2)※最重要的原因是流行歌曲对我的心情很大的影响{CJy}。(俄罗斯)

(3)※只有生命{CJy},才有身体的健康。(日本)

(4)※只有地球{CJy},我们人类才[C]能生存下去。(日本)  
偏误:(3)(4)句都使用了条件复句“只有……才……”,但在前半部分都遗漏了必要的谓语动词,形成偏误。

### 2.2 误加

误加是指在不应该出现的地方添加了某个成分,导致句子不符合语法规则。“有”字句误加偏误共74句,占比约14%。

#### 2.2.1 “有”字本身误加

(5)※他们很有关心{CD于}我要学习的方面{CJy}。(韩国)  
偏误:“很”可以直接修饰动词“关心”,“很有关心”属于不存在结构。

(6)※这个事情不会有影响我对家庭的观念{CJy}。(日本)  
偏误:“有”字破坏了及物动词“影响”与宾语的连接。

#### 2.2.2 “有”字词语误加

(7)※等到有了第[C]二个[F个]和尚来了{CJy},[BC。]就有问题[C]了。[BC,](泰国)

偏误:“有了”和“来了”两个动词短语叠加,同一个位置使用两个谓语短语,导致句式杂糅。

#### 2.2.3 “有”字语法误加

(8)※每回学校假期,父亲若有带学生出游{CJy},也必会让我与哥哥同去。(新加坡)

(9)※还有流血吗{CJy}? (新加坡)

偏误:新加坡学生受闽南语方言影响,易产生“有+动词”偏误。此类句子从表面来看大多为多一个“有”字,但深层来看属于句式选择错误。

### 2.3 误代

误代是指使用不恰当的词语或结构代替应该使用的词语或结构,导致句子意义不准确。“有”字句误代偏误共70句,占比约13%。

#### 2.3.1 “是”与“有”的误代

(10)※还有父母要尊重自己的子女是一个完整的人格{CJy}。(韩国)

(11)※为什么吸烟是坏[B环]处呢{CJy}? (日本)

偏误:“是”与“有”都可以表存在,但“是”字句表主观强调,而“有”字句强调对空间所领有、存在事物的客观描述。

#### 2.3.2 “给”与“有”的误代

(12)※第二、对孩子给坏影响[F嚮]{CJy}。(日本)

(13)众所周知吸烟对个人健康和公众利益给了不好的影响{CJy}。(印度尼西亚)

偏误:“给”强调动作的转移,涉及到转移者与转移过程;而“有”是一个状态动词,表“领有、存在或具备”,强调一种状态。

#### 2.3.3 其余误代

(14)※如果在一点也没有自然的城市里听到自然之声的话,人们会受到别扭的感觉{CJy}。(日本)

偏误:动词“受到”误代能准确表达某种主观感受的动词“有”。“受到”动词常接较为正式的名词,例如“受到批评”。

(15)※吸烟对健康与心理都得不到好处{CJy}。(日本)

偏误:句中想强调“不具备”的意思,而动词“得不到”强调动作的结果,误代“有”字句的否定形式“没有”。

### 2.4 错序

错序是指词语或结构的顺序错误,导致句子不符合汉语的语法规则。“有”字句错序偏误仅1句,占比最少。

(16)※有几个中国朋友{CD对}我{CJX}经常问{CJy},中文学得怎么样?(韩国)

偏误:属于状语错序。频率副词“经常”位置错误,应放置于介词结构“{CD对}我”之前。

## 3 留学生“有”字句偏误的成因分析

总结完“有”字句偏误类型后,接下来将对“有”字句偏误成因进行分析。

### 3.1 母语负迁移

语言学习者借助母语的文化、语言、词汇、语音、语义、语用等形态,并将其转移到目标语的使用上,迁移现象也就产生了。在此情况下,目标语的错误使用也随之产生,称之为负迁移。例如日语中存在句“部屋に本がある”(房间有书),助词“に”表示存在场所,“が”提示存在物,这种语序与格助词的使用习惯,容易使日语母语者混淆汉语“有”字句中处所词与“有”的位置,出现“房间里有书有”的偏误。

### 3.2 目的语规则泛化

留学生在“有”字句的过程中,对已掌握的语法规则过度类推,导致不恰当使用。从语义功能来看,当学生掌握了“有”字句的存在义后,容易将其过度应用到其他语义场景。例如,学生学习“教室里有很多人”后,在表达“他很开心”时,错误地写成“他有开心”。将存在义的“有”不恰当延伸到特征属性表达中。从语法功能来看,汉语中“有”字句否定式为“没有”,学生掌握这一规则后,可能会错误类推。比如,在表达“我不有书”(正确应为“我没有书”),将一般动词的否定形式“不+动词”错误应用到“有”字句否定中。

### 3.3 教学环境与学习策略影响

在教学和教材方面,部分教材对“有”字句语义功能的讲解不够系统,例句单一,缺乏不同语义场景的对比;练习形式固化,多以机械性模仿为主,缺乏语境化、交际化练习,学生难以真正理解“有”字句在实际交流中的用法。

此外,学生自身学习态度、方法直接影响学习效果。部分学生学习态度不端正,对“有”字句浅尝辄止,仅靠死记硬背例句;缺乏主动纠错意识;过度依赖母语翻译,未能建立汉语思维。

## 4 教学建议

在对外汉语教学中,有效教授“有”字句需关注以下关键点:

第一,遵循语法习得顺序。学习者对特定语法点的习得通常存在内在顺序。一般来说,教师应依据“是”字句、“有”字句、“在”字句的常规习得顺序进行讲授。若教学顺序不当,可能导致留学生习得偏误加重。

第二,优化课堂教学内容与方法。在对比讲解环节,教师可以建立“语义-语境”对照模型,系统对比“有”字句与其易混淆句式(如“在”字句、“是”字句)的主语类型和谓语成分。结合典型偏误案例(如“我有在教室”)进行剖析,有效强化正确规则。

在练习设计方面,实施分级练习。初级学生以机械性练习为主,巩固基本句式结构的辨析能力。中高级学生可进行情景写作(如“介绍房间布局:我的房间有……”)或角色扮演(如购物、交友场景),引导学生自主归纳语法规则。

第三,完善教材编写体系。教材内容编排应由易到难,依次引入存在义“有”字句(如“桌子上有书”),领属义“有”字句(如“我有一台电脑”),其他复杂语义“有”字句(如比较义、列举义),帮助学生分阶段攻克学习难点。

此外,教材例句应多样化并且贴近学生日常生活,如使用校园场景(“食堂有很多美食”)、文化体验场景(“春节有贴春联的习俗”)等。借助真实、熟悉的语境,能显著提升学生对语法点的理解和记忆效果。

## 5 结语

本文在前贤研究的基础上,依托HSK动态作文语料库,总结了“有”字句偏误的类型、成因,并提出相关教学建议。然而,本研究仍存在以下局限:首先,语料均来源于HSK动态作文语料库,均来自留学生作文(书面语料),未能全面反映“有”字句在汉语交际中的实际使用情况。其次,语料库语料年份较久远,其反映的偏误特征可能与当前情况存在差异。此外,语料收集方法较为单一,受限于时间和研究条件,未能采用问卷调查、个案研究等其他研究手段来丰富语料。

以上不足有待在后续研究中进一步完善。

## 【参考文献】

- [1]柏丹丹.面向国际中文教育的“有”字句偏误研究[D].沈阳师范大学,2023.
- [2]姜杉.韩国留学生“有”字句的偏误分析——基于HSK动态作文语料库[J].现代交际,2021(07):174-177.
- [3]刘丹青.“有”字领有句的语义倾向和信息结构[J].中国语文,2011(02):99-109+191.
- [4]鲁健骥.外国人学汉语的语法偏误分析[J].语言教学与研究,1994,(01):49-64.
- [5]肖嘉宁.韩国留学生“有”字句习得偏误分析[D].上海师范大学,2014.
- [6]张豫峰.“有”字句的语用研究[J].河南大学学报(社会科学版),1999(03):22-26.
- [7]郁梅.“有”字句偏误分析[J].语文学刊,2009(14):146-147.

## 作者简介:

何蕴柔(2002--),女,汉族,福建泉州人,硕士,研究方向:第二语言习得。